

© 2023 JVCKENWOOD Corporation

B5A-4395-00

STARTUP GUIDE
RYCHLÝ PRŮVODCE
STRUČNÝ NÁVOD
GYORS ÚTMUTATÓ
HURTIG VEJLEDNING
ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
KIIRJUHEND
PIKAOPAS

For Europe

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

Cher(e) client(e),

JVCKENWOOD Deutschland GmbH, Konrad-Adenauer-Allee 1-11, 61118 Bad Vilbel, ALEMANIA

RoHS. Il rappresentante europeo di JVCKENWOOD Corporation è:
JVCKENWOOD Deutschland GmbH, Konrad-Adenauer-Allee 1-11, 61118 Bad Vilbel, GERMANIA

WARNING					
	To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.	Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht lange mit hoher Lautstärke.	Pour éviter tout endommagement possible de l' audition, n' écoutez pas de son à des niveaux de volume élevés pendant de longues périodes.	Para evitar posibles daños auditivos, no escuche a volúmenes elevados durante periodos prolongados.	Per evitare possibili danni all' apparato uditivo, si raccomanda di non ascoltare musica ad alto volume per molto tempo.
	Aby zapobiec możliwemu uszkodzeniu sluchu, nie sluchac przy wysokich poziomach glosnosci przez dlugie okresy.	Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte dlouho při vysoké hlasitosti.	Aby ste zabránili možnému poškodeniu sluchu, nepočúvajte dlhší čas pri vysokej hlasitosti.	A halláskárosodás megakadályozása érdekében a termékét ne használja sokáig túl hangosra állítva.	For at forebygge risiko for høreskader, bør man ikke lytte ved høj lydstyrke i længere tid.
	За да предотврати възможно увреждане на слуха, не слушайте при високи нива на звука за дълги периоди от време.	Neklausykite dideliu garsu ilgą laiką, nes gali būti pažeista jūsų klausia.	Lai nepieļautu iespējamam dzirdes bojājumus, neklausietes ilgstoši lielā skaļumā.	Bleix tevita li taghmel hasara lis-smigh, tismax b'volum ghol ghal hinijet twal.	Pentru a preveni posibila deteriorare a auzului, nu ascultati la volum mare pentru perioade lungi de timp.

Warnings for battery Please do not handle the battery in the following manners. It can lead to an explosion or leakage of flammable liquids and gases. • Dispose in fire, discard, crush or cut • Leave in extremely high temperature environment • Leave in extremely low pressure environment	Warnhinweise zur Batterie Bitte behandeln Sie die Batterie nicht wie folgt. Das kann zu einer Explosion oder zum Austritt entflammbarer Flüssigkeiten und Gase führen. • Ins Feuer werfen, wegwerfen, zerbrechen oder aufschneiden • Bei extrem hohen Temperaturen liegen lassen • Bei extrem niedrigem Luftdruck liegen lassen	Avertissements pour la batterie Veuillez ne pas manipuler la batterie de la manière suivante. Cela peut provoquer une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables. • Jeter au feu, jeter, écraser ou couper • Laisser dans un environnement à température extrêmement élevée • Laisser dans un environnement à très basse pression	Advertencias sobre la batería No maneje la batería de la siguiente manera. Puede provocar una explosión o fuga de líquidos y gases inflamables. • Echarla al fuego, desacharla, aplastarla o cortarla • Dejarla en un ambiente con temperaturas extremadamente altas • Dejarla en un ambiente de presión extremadamente baja	Avvertenze per la batteria Non utilizzare la batteria nei seguenti modi. Può causare esplosioni o perdita di liquidi e gas infiammabili. • Smaltire nel fuoco, scartare, schiacciare o tagliare • Lasciare in ambienti ad elevata temperatura • Lasciare in un ambiente a bassissima pressione	Waarschuwngen voor de batterij Geleve de batterij niet op de volgende manieren te hanteren. Het kan leiden tot een explosie of lekkage van brandbare vloeistoffen of gassen. • Niet van ontsteken in vuur, weggoien, pletten of snijden • Laat het in een omgeving met extreem hoge temperaturen liggen • Laat het in een omgeving met extreem lage druk liggen	Avisos para a bateria Por favor, não manipule a bateria das seguintes maneiras. Pode levar a uma explosão ou vazamento de líquidos inflamáveis e gases. • Descarte em fogo, descarte, esmague ou corte • Deixe em ambiente de temperatura extremamente alta • Deixe em ambiente de pressão extremamente baixa	Varningar för batteri Var god hantera ej batteriet på följande sätt. Det kan leda till explosion eller läckage av brandfarliga vätskor och gaser. • Kassera i eld, släng, krossa eller klipp • Lämna i extremt hög temperaturmiljö • Lämna i extremt lågt tryckmiljö
Ostrzeżenia dotyczące akumulatora Z akumulatorem nie wolno obchodzić się w poniższy sposób. Może to doprowadzić do wybuchu lub wycieku łatwopalnych cieczy i gazów. • Spalać, wyrzucać, zgniatać lub ciąć • Pozostawiać w środowisku o bardzo wysokiej temperaturze • Pozostawiać w środowisku o bardzo niskim ciśnieniu	Varování týkající se baterie S baterií nenakládejte následujícími způsoby. Mohlo by dojít k výbuchu nebo úniku hořlavých kapalin a plynů. • Vhození baterie do ohně, odhození, rozdrcení nebo rozřiznutí baterie • Ponechání baterie v prostředí s extrémně vysokou teplotou • Ponechání baterie v prostředí s extrémně nízkým tlakem	Varovania týkajúce sa baterie S bateriou nemaniplujte nasledujúcimi spôsobmi. Mohlo by dôjsť k výbuchu alebo úniku horľavých kvapalín a plynov. • Nezahadzujte do ohňa, nelikvidujte, nedrte alebo nerézajte • Nenechávajte v prostredí s extrémne vysokou teplotou • Nenechávajte v prostredí s extrémne nízkym tlakom	Figyelmeztetések az akkumulátorra Kérjük, ne kezelje az akkumulátort az alábbi módon. Ez gyúlékony folyadékok és gázok robbanásához vagy szivárgásához vezethet. • Dobja tűzbe, dobja ki, törje össze vagy vágja szét • Hagyja extrém magas hőmérsékletű környezetben • Hagyja rendkívül alacsony nyomású környezetben	Advarslar for batteri Håndtér ikke batteriet på følgende måder. Det kan føre til eksplosion i eller leakage af brændbare væsker og gasser. • Må ikke kasseres i åben ild, bortskaffes, knuses eller skæres i • Må ikke efterlades på steder med meget høje temperatur • Må ikke efterlades på steder, der er under meget lavt tryk	Προειδοποιήσεις για την μπαταρία Μην χειρίζεστε την μπαταρία με τους παρακάτω τρόπους. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή εύφλεκτων υγρών και αερίων. • Την αφήσετε στη φωτιά, την πετοίξετε, τη σπάσετε ή κόψετε • Την αφήσετε σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος • Την αφήσετε σε περιβάλλον με εξαιρετικά χαμηλή πίεση	Aku hoiatused Palun ärge käidelda akut järgmistel viisidel. See võib põhjustada tuleohu või vedelike ja gaaside pihvatuse või lekket. • Põletades, visates ära, purustades või lõigates • Jättes väga kõrge temperatuuriga keskkonda • Jättes väga madala rõhuga keskkonda	Akkua koskevat varoitukset Käsittele akkua seuraavasti. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla räjähdys tai syytyvien nesteiden ja kaasujen vuoto. • Kassera i eld, släng, krossa eller klipp • Ei saa jättää erittäin korkeaan lämpötilaan • Ei saa jättää erittäin matalapaineisiin olosuhteisiin
Предупреждения за батерията Моля, не работете с батерията по следните начини. Може да доведе до експлозия или изтичане на запалими течности и газове. • Не изхвърляйте в огън, не трошете или не нарязвайте • Не дръжте при изключително висока температура на околната среда • Не оставяйте в среда с изключително ниско налягане	Perspėjimai dėl akumuliatoriaus Nesikilkite su akumuliatoriumi taip, kaip aprašyta toliau. Tai gali sukelti degių skysčių ir dujų sprogią ar nutekėjimą. • Mesti į ugnį, naikinti, traiškyti arba pjautyti • Palikti itin aukštos temperatūros aplinkoje • Palikti itin žemo slėgio aplinkoje	Bridinājumi par akumulatoru Līdzsam neapīeties ar akumulatoru tālāk norādītajos veidos. Tas var izraisīt viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu eksploziju vai noplūdi. • Iznīcināt, iemetot ugunī, izmēlot, sasmalcinot vai sagriežot • Atstāt ļoti ilgā ar augstu temperatūru • Atstāt viē ar ļoti zemu spiedienu	Twissijet rigward il-batterija Jekk joghġbok lihandljax il-batterija bil-mod li ġejjin. Tista' twassal għal splużjoni jew ttrioxa ta' likvidi u gassijiet li jaqdu. • Tarmiha fin-far, twarrahha, tffarrakha jew tqattagħha • Thallihha f'ambjent b'temperatura estremament għoġja • Thallihha f'ambjent b'pressjoni estremament baxxa	Avvertimento privind bateria Nu manevrați bateria în următoarele moduri. Poate duce la explozia sau scurgerea lichidelor și a gazelor inflamabile. • Aruncați în foc, aruncați, zdrobiți sau tăiați • Lăsați în mediu de temperatură extrem de ridicată • Lăsați într-un mediu de presiune extrem de scăzută	Οπορoία za baterijo Prosimo, da z baterijo ne ravnaite na naslednje načine. Lahko povzroči eksplozijo ali puščanje vnetljivih tekočin in plinov. • Ne odlagajte v ogenj, zavrzite, zdrobite ali režite • Ne pustite v okolju z zelo visokimi temperaturami • Ne pustite v okolju z zelo nizkimi tlakom	Upozorenia za bateriju Molimo, nemojte rukovati baterijom na sljedeće načine. To može dovesti do eksplozije ili ispuštanja zapaljivih tekućina i plinova. • Bacati u vatru, odbacivati, razbijati ili rezati • Ostaviti u okruženju ekstremno visoke temperature • Ostaviti u okruženju ekstremno niskog tlaka	

For Europe and United Kingdom

BLUETOOTH SPECIFICATION							
Frequency range: 2.402 GHz - 2.480 GHz Output power: +2.0 dBm (MAX), Power Class 1	Frequenzbereich: 2.402 GHz - 2.480 GHz Ausgangsleistung: +2.0 dBm (MAX), Leistungsklasse 1	Plage de fréquence: 2.402 GHz - 2.480 GHz Puissance de sortie: +2.0 dBm (MAX), Classe d'alimentation 1	Gama de frecuencias: 2.402 GHz - 2.480 GHz Potencia de salida: +2.0 dBm (MAX), Potencia de Clase 1	Gamma di frequenza: 2.402 GHz - 2.480 GHz Potenza di uscita: +2.0 dBm (massima), Categoria di potenza 1	Frequenzbereich: 2.402 GHz - 2.480 GHz Utgangseffekt: +2.0 dBm (MAX), Strömklasse 1	Gama de frequências: 2.402 GHz - 2.480 GHz Potência de saída: +2.0 dBm (MAX), Classe de Potência 1	Frekvensomfång: 2.402 GHz - 2.480 GHz Effekt: +2.0 dBm (max.), effektklass 1
Zakres częstotliwości: 2.402 GHz - 2.480 GHz Moc wyjściowa: +2.0 dBm (MAKS.), Klasa zasilania 1	Frekvencni pásmo: 2.402 GHz - 2.480 GHz Výstupní výkon: +2.0 dBm (MAX.), Třída výkonu 1	Frekvencni pásmo: 2.402 GHz - 2.480 GHz Výstupní výkon: +2.0 dBm (MAX.), Výkon, třída 1	Frekvenciatomány: 2.402 GHz - 2.480 GHz Kimeneti teljesítmény: +2.0 dBm (MAX.), T. energiasztály	Frekvencsområde: 2.402 GHz - 2.480 GHz Utgangseffekt: +2.0 dBm (MAKS.), Strömklasse 1	Εύρος συχνοτήτων: 2.402 GHz - 2.480 GHz Ισχύς εξόδου: +2.0 dBm (ΜΕΓ.), Κλάση ισχύος 1	Sagedusvahemik: 2.402 – 2.480 GHz Väljundvõimsus: +2.0 dBm (MAX), võimsusklass 1	Taajuualue: 2.402 – 2.480 GHz Lähtöteho: +2.0 dBm (MAKS.), teholuokka 1
Честотен обхват: 2.402 GHz - 2.480 GHz Исходна мощност: +2.0 dBm (МАКС.), Клас на захранване 1	Dázníh diapazónas: Nuo 2.402 GHz iki 2.480 GHz Išėjimo galia: +2.0 dBm (MAKS.), 1 galios klasė	Frekvencni diapazon: 2.402 GHz - 2.480 GHz Izejas jauda: +2.0 dBm (maks.), Jaudas klase 1	Medda tal-frekwenza: 2.402 GHz - 2.480 GHz Qawwa: +2.0 dBm (MASS.), Klassi tal-Qawwa 1	Interval de frecvență: 2.402 GHz - 2.480 GHz Putere la ieșire: +2.0 dBm (Maximă), Clasa de putere 1	Frekvenci razpon: 2.402 GHz - 2.480 GHz Izhodna moč: +2.0 dBm (MAKS.), moč 1. razreda	Raspon frekvencije: 2.402 GHz - 2.480 GHz Izlazna snaga: +2.0 dBm (MAKS.), Klasa snage 1	

How To Use

- Make sure to charge the earphones before use.
- Achten Sie darauf, die Kopfhörer vor Gebrauch aufzuladen.
- Veuillez à charger les écouteurs avant de les utiliser.
- Asegúrese de cargar los auriculares antes de usarlos.

The indicator on one side of the earphones flashes quickly, while the indicator on the other side flashes twice slowly and repeatedly.

Die Anzeige auf der einen Seite der Kopfhörer blinkt schnell, während die Anzeige auf der anderen Seite wiederholt zweimal langsam blinkt.

Le voyant d'un côté des écouteurs clignote rapidement, alors que le voyant de l'autre côté clignote deux fois lentement et de manière répétée.

El indicador en un lado de los auriculares parpadea rápidamente, mientras que el indicador del otro lado parpadea dos veces lenta y repetidamente.

Select "JVC HA-A25T" from the device list.

Wählen Sie "JVC HA-A25T" aus der Geräteliste.

Sélectionnez "JVC HA-A25T" dans la liste d' appareils.

Selecione "JVC HA-A25T" en la lista de dispositivos.

Flashes slowly
Blinkt langsam
Clignote lentement
Parpadea lentamente

Ensure the "JVC" logo is on the upper side, and fit it to your ear by adjusting the position.

Achten Sie darauf, dass das "JVC" -Logo oben ist und passen Sie den Kopfhörer in Ihr Ohr ein.

Assurez-vous que le logo "JVC" se situe sur le côté supérieur, puis ajustez-le à votre oreille en réglant la position.

Asegúrese de que el logotipo "JVC" esté en la parte superior y coloque el dispositivo en la oreja ajustando la posición.

Touch sensor
Berührungssensor
Capteur tactile
Sensor táctil

Noise canceling (ON/OFF)
Geräuschunterdrückung (EIN/AUS)
Annulation du bruit (ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ)
Cancelación de ruido (ACTIVADO/DESACTIVADO)

- When the charging terminals are dirty or dusty, it may affect the charging performance. Gently wipe the charging terminals regularly with cotton swab.
- Wenn die Ladeanschlüsse verschmutzt oder verstaubt sind, kann das den Ladegvorgang beeinträchtigen. Wischen Sie die Ladeanschlüsse von Zeit zu Zeit vorsichtig mit einem Wattestäbchen ab.
- Si les bornes de charge sont sales ou poussiéreuses, cela peut affecter les performances de la charge. Essayez doucement les bornes de charge régulièrement avec un coton-tige.
- Unos terminales de carga sucios o polvorientos podrían afectar al rendimiento de la carga. Limpie suavemente los terminales de carga regularmente con un bastoncillo de algodón.

<https://manual3.jvckenwood.com/accessory/headphones/global/>

For detailed operations such as phone call, troubleshooting and information on the European Guarantee, please refer to the user manual.

Einzelheiten, beispielsweise über Telefonanrufe, Fehlersuche und Informationen über die europäische Garantie, finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Pour des opérations détaillées, tel qu' un appel téléphonique, le dépannage et des informations sur la garantie européenne, veuillez vous reporter au manuel de l' utilisateur.

Para operaciones detalladas como la llamada telefónica, la solución de problemas y la información sobre la Garantía europea, consulte el manual del usuario.

Per informazioni dettagliate sulle operazioni, per esempio sulle chiamate telefoniche, la risoluzione dei problemi e le informazioni sulla garanzia europea, fare riferimento al manuale utente.

Voor gedetailleerde bewerkingen zoals bellen, informatie over het oplossen van problemen en de Europese garantie verwijzen wij u naar de gebruikershandleiding.

Para conhecer operações detalhadas, como chamada telefônica, efetuar a resolução de problemas e obter informações sobre a Garantia Europeia, consulte o manual do utilizador.

För detaljerad användning så som telefonsamtal, felsökning och information om den europeiska garantin, se användarhandboken.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat obsługi, np. połączeń telefonicznych, rozwiązywania problemów oraz gwarancji europejskiej, skorzystaj z instrukcji obsługi.

Listen to ambient sound (ON/OFF)
Umgebungsgeräusche hören (EIN/AUS)
Écoutez le son ambient (ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ)
Escuchar el sonido ambiental (ACTIVADO/DESACTIVADO)

Noise canceling (ON/OFF)
Geräuschunterdrückung (EIN/AUS)
Annulation du bruit (ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ)
Cancelación de ruido (ACTIVADO/DESACTIVADO)

Podrobnější popis úkonů, jako je telefonování, a dále odstraňování potíží a informace o evropské záruce naleznete v uživatelské příručce.

Podrobnějšíu prevádzku, ako je napríklad telefónny hovor, riešenie problémov a informácie o európskej záruke nájdete v používateľskej príručke.

Az olyan részletes műveletet kell látni, mint a telefonálás, a hibaelhárítás és az európai garanciáról szóló tájékoztatás, kérjük, olvassa el a használati útmutatót.

For detaljerede funktioner, såsom telefonopkald, fejlfinding og oplysninger om den Europæiske Garantiordning, se brugervejledningen.

Για λεπτομερές πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες όπως τηλεφωνική κλήση, αντιμετώπιση προβλημάτων και πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Εγγύηση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη.

Üksikasjaliste toimingute osas, nagu helistamine, tõrkeotsing ja taave Euroopa garanti kohta, vt kasutusjuhendist.

Tarkemmat käyttötiedot esimerkiksi puhelusta ja viannäärityksestä sekä tietoa eurooppalaisesta takuusta on saatavilla käyttöoppaasta.

За подробни операции като телефонни обаждания, отстраняване на неизправности и информация за Европейската гаранция, моля направте справка с ръководството на потребителя.

İşlemis nurodymai, pavyzdžiai, kaip skambinti, šalinoti trūkūs ir rasti informaciją apie europieji garantiją, pateikiama naudotojų žinyne.

Detailizetú darbuu aprakstu par, piemēram, tālruna zvanu, traucējummeklēšanu, kā arī informāciju par Eiropas garantijas nosacījumiem skatiet lietotāja rokasgrāmatā.

Għal thaddim idettaljat bħal telefonata, l-individwazzjoni u s-soluzzjoni tal-problemi u l-informazzjoni dwar il-Garanzija Ewropea, jekk jogħġbok irrefri għall-manwal tal-uent.

Pentru operatii detaliate cum ar fi un apel telefonic, depanare și informații privind Garanția Europeană, vă rugăm să consultați manualul de utilizare.

Za podrobnosti o postopkih, kot je telefonski klic, odpravljanje težav, in informacije o evropski garanciji, glejte navodila za uporabo.

Za detalje kao što su telefonski poziv, rješavanje problema i informacije o Europskom jamstvu, molimo pogledajte korisnički priručnik.

• The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by JVCKENWOOD Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

• Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc., und jegliche Verwendung solcher Marken durch die JVCKENWOOD Corporation geschieht unter Lizenz. Andere Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer und werden von uns anerkannt.

• La marque du mot et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par JVCKENWOOD Corporation est faite sous licence. Les autres marques et noms de commerce sont la propriété de leur propriétaire respectif.

• La marca de palabra Bluetooth® y sus logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier uso de los mismos por JVCKENWOOD Corporation se realiza bajo licencia. Otras marcas comerciales y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

• I loghi grafici e il logo testuale Bluetooth® sono marchi depositati di Bluetooth SIG, Inc., che ne ha concesso l' uso in licenza a JVCKENWOOD Corporation. Altri marchi e nomi di fabbrica appartengono ai rispettivi titolari.

• Het woord Bluetooth® en de bijbehorende markeringen en logo's zijn geregistreerde handelsmerken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en JVCKENWOOD Corporation gebruikt deze onder licentie.

Andere handelsmerken en namen zijn eigendom van de overeenkomende eigenaar.

• Ördmärket och logotyperna för Bluetooth® är registrerade varumärken tillhöriga Bluetooth SIG, Inc. och varje användning av dessa märken av JVCKENWOOD Corporation sker på licens. Andra varumärken och varunamn tillhör respektive ägare.

• Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi będącymi własnością Bluetooth SIG, Inc., a wszelkie użycie tych znaków przez JVCKENWOOD Corporation jest licencjonowane. Inne znaki i nazwy handlowe są własnością ich odpowiednich właścicieli.